

Payi dè la Yanna = Pays de la Glâne

Autor(en): **Grandjean, Robert**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 142

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245416>

Nutzungsbedingungen

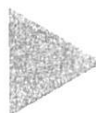
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



PAYI DÈ LA YANNA - PAYS DE LA GLÂNE

Robert Grandjean, Romont (FR)

La Yanna mon payi te fâ le lin intrè lè montanyè è la pyanna. Tâ la titha apoya o Dzubià, kemin chu on dzevi. Tâ lè pi a la ruva dè la Brouye, on bré vè la Charna, l' otro vèr la Vevéje, è lou ka a Remon.

La viye vela bin dotcha chu la krèta, charâye din lè ranpâ kemin ouna fèmala din chon korchâdzo. Chon mohyi è chon vejîn lou tsathi fon du grantin bon minâdze. Lè duvè toua alurâye kemin dou chudâ dè gârda, vouêrdon la vela novala ke krè a chè pi.

Du yin, Remon avoui chè viyo tê to gri rêchinbyè achebin a ouna dzeniye din ouna krebiye, ke vouêrdè chè pudzin charâ alintoua dè li. Ma vouityidè pye yin, lè prâ è lè dzâ règoyon dè vèrdyâ. Lou tsotin lè tsan to dzono dè mèchon fan kemin di ta-con chu on âyon. Tè pyannè è tè mon, pyin dè tropi dè vatsè tchakè rodzè è tchakè nêrè ke bayon tan dè lathi.

Ti lou payi do fro mimamin dèvan la Grevire.

La Yanna n'a pâ dè lé, ma ouna galéja rivière ke travêchè to le dichtri è li bayè chon non. No j'an ouna montanye, lou Dzubià, on tunel a Voudèrin. Remon l'a ouna pitita chéra, la vela dè Rue, tota fiêrta avoui chon tsathi ke li fâ on kèpi chu cha

La Glâne, mon pays, tu fais le lien entre les montagnes et la plaine. Tu as la tête appuyée au Gibloux, comme sur un coussin. Tu as les pieds sur les rives de la Broye, un bras vers la Sarine, l'autre vers la Veveyse, et le cœur à Romont.

La vieille ville bien posée sur la crête, serrée dans les remparts comme une femme dans son corsage. Son église et son voisin le château font depuis longtemps bon ménage. Les deux tours qui ont de l'allure comme deux soldats de garde, surveillent la nouvelle ville qui croît à ses pieds.

De loin, Romont avec ses vieux toits tout gris ressemble aussi à une poule dans une corbeille, qui garde ses poussins serrés autour d'elle. Mais, regardez plus loin, les prés et les forêts regorgent de verdure. L'été, les champs tout jaunes des moissons font comme des ravaudages sur un habit. Tes plaines et tes monts, pleins de troupeaux de vaches tachetées rouges et tachetées noires qui donnent tant de lait.

Tu es le pays du fromage même avant la Gruyère.

La Glâne n'a pas de lac, mais une jolie rivière qui traverse tout le district et lui donne son nom. Nous avons une montagne, le Gibloux, un tunnel à Vauderens. Romont a une petite soeur, la ville de Rue, toute fière avec son château qui lui fait un képi sur sa tête.

titha. Chè velâdzo ramochalâ alintoua dè lou mohyi chè bayon la man po fère chi bi dichtri.

Ma Yanna ti du grantin on payi dzoya. Ti lè furi, te fithè lè mujikè. To le tsotin, te fâ la bénichon è lou rëcrotson. Te keminthivè o mi dè mé à Chuveri. O mi dè juyè, la Chin Dzâtyè a Vuthèrnin. Ouna chenanna apri a la Dza. O mi d'ou à Remon, è ti lè otro in chaptanbre.

Ti dinche balèbin lou payi pye dzoya dou tyinton.

Ouna kotse yo i fâ tan bon chobrâ.

Ces villages rassemblés autour de leur église se donnent la main pour faire ce beau district.

Ma Glâne, tu es depuis toujours un pays joyeux. Tous les printemps, tu fêtes les musiques. Tous les étés, tu fais la bénichon et le retour de la bénichon. Tu commences au mois de mai à Siviriez. Au mois de juillet, la Saint Jacques à Vuisternens. Une semaine après à La Joux. Au mois d'août, à Romont, et tous les autres en septembre.

Tu es bien ainsi le pays le plus joyeux du canton.

Un endroit où il fait tant bon rester.

LA HYÀ DÈ L'ALÈVÂDZO A LOJENA

Marguerite Rime, foyer St-Vincent, Vuadens (FR)

La hyà dè l'alèvâdzo a Lojena, dou 15 ou 18 dè janvié 2009

Franchouâ Moran dè Vuadin, to pri dè Bulo l'è on chuti alèvâre. Chè vatsè l'an rinkontrâ la glouâre din lè j'èkpojichyon, in Chuiche è achebin a l'èthrandji. La pye bala ravuchête dè Franchouâ è dè chè bithè l'è ou konkour europèin d'Oldenburg : championne Holstein avu Morandale Kit Bretagne, pu ouna championne Red Holstein.

Tyindzè dè chè bithè chon j'ou prèjintâyè a Swiss' Expo.

Chi drobyo titre l'è na rëkonpincha bin meretâyè po chi dzouno. Travayà è volontéro, Franchouâ l'i chondjivè du l'i a grantin. Oujâvè pâ n'in dèvejâ dè pouère d'ithre dèpitâ è dè pâ ravuchi. Kan chin l'è arouvâ l'a fê di yithâyè. Vo puédè moujâ a chon bouneu è a cha fyêrtâ. Ma dèvan, l'avi pâ kontâ chè j'àrè, chon pochyin è ti lè chouin ke l'a fayu. Ma kan on âmè chè bithè kemin li, l'è pye alègro dè travayi.

L'é dèmandâ a Franchouâ Moran chin ke l'avi pouchâ a rèyi chi mihiy pènâbyo ke chovin lè dzouno abandonon ?

- L'é la tsanthe dè povi fère dè ma pachyon mon gânye-pan. Chin i vou a dre ke tota la dzornâ i intrètinyo l'amihyâ avu mè bithè. Tot'in lè gouèrnin, lè